

**Cour
Pénale
Internationale**



**International
Criminal
Court**

Original: **English**

No.: **ICC-01/14-01/18**

Date: **17 November 2023**

TRIAL CHAMBER V

Before: Judge Bertram Schmitt, Presiding Judge
Judge Péter Kovács
Judge Chang-ho Chung

**SITUATION IN THE CENTRAL AFRICAN REPUBLIC II
IN THE CASE OF *PROSECUTOR v. ALFRED YEKATOM AND PATRICE-
EDOUARD NGAÏSSONA***

Public

**Prosecution's Notice of Compliance with "Decision on the Prosecution's Request
to Submit Audio-Visual Items Without Translations", ICC-01/14-01/18-2160**

Source: Office of the Prosecutor

Document to be notified in accordance with regulation 31 of the *Regulations of the Court* to:

The Office of the Prosecutor

Mr Karim A. A. Khan KC
Mr Mame Mandiaye Niang
Mr Kweku Vanderpuye

Counsel for Alfred Yekatom

Ms Mylène Dimitri
Mr Thomas Hannis
Ms Anta Guissé
Ms Sarah Bafadhel

Counsel for Patrice-Edouard Ngaïssona

Mr Geert-Jan Alexander Knoops
Mr Richard Landry Omissé-Namkeamaï
Ms Marie-Hélène Proulx

Legal Representatives of Victims

Mr Dmytro Suprun
Mr Abdou Dangabo Moussa
Ms Elisabeth Rabesandratana
Mr Yaré Fall
Ms Marie-Edith Douzima-Lawson
Ms Paolina Massidda

Legal Representatives of Applicants

Unrepresented Victims

**Unrepresented Applicants
(Participation/Reparation)**

States Representatives

Amicus Curiae

REGISTRY

Registrar

Mr Osvaldo Zavala Giler

Counsel Support Section

Victims and Witnesses Unit

Mr Nigel Verrill

Detention Section

**Victims Participation and Reparations
Section**

Other

I. NOTICE OF COMPLIANCE

1. The Office of the Prosecutor (“Prosecution”) hereby notifies Trial Chamber V (“Chamber”) of its compliance with the Chamber’s 23 October 2023 Decision.¹

2. As instructed, the Prosecution has prepared and disclosed the transcripts and translations of items CAR-OTP-2065-1047, CAR-OTP- 2065-2412, and CAR-OTP-2065-0939. The Prosecution has also prepared and disclosed the pending transcripts and translations in relation to the audio-visual items included in its fourteenth Bar Table Application.

3. However, as the following eight items were determined to contain unintelligible speech in Sango or an unidentifiable language, the disclosure of transcripts and translations is not applicable: CAR-OTP-2065-0508, CAR-OTP-2065-0540, CAR-OTP-2065-0887, CAR-OTP-2065-1925, CAR-OTP-2065-3684, CAR-OTP-2065-4765, CAR-OTP-2065-4855, and CAR-OTP-2065-5074. More specifically, since Sango is a non-written language, transcripts produced by the Prosecution’s Language Services Unit (“LSU”) are essentially blank and otherwise have no relevance. As for CAR-OTP-2065-4855, a two second video, the Prosecution was unable to identify the language of the item and thus no transcript or translation was produced.

4. The Prosecution further notes that it has only prepared and disclosed transcripts of the French portions for the following six items, even though they also contain speech in Sango: CAR-OTP-2065-0536, CAR-OTP-2065-0991, CAR-OTP-2065-1107, CAR-OTP-2065-2488, CAR-OTP-2065-5652, and CAR-OTP-2065-5656. Their corresponding translations were not prepared because, as noted on the cover pages of the transcripts, the Sango portions are unintelligible.

¹ ICC-01/14-01/18-2160, p. 10.

5. The pending transcripts and translations were provided to the Defence either by email or via formal disclosure between 11 October and 17 November 2023.

A handwritten signature in blue ink, consisting of a stylized 'K' followed by a horizontal line and a period.

Karim A. A. Khan KC, Prosecutor

Dated this 17th day of November 2023
At The Hague, The Netherlands